

# BUILD WORKER

## BG5500RES



### FR GENERATEUR

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE



2012



Sous réserve de modifications

# FR GENERATEUR

## UTILISATION

Ce générateur est réservé à une utilisation privée, il n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. Il fournit un courant alternatif de 50 Hz, 220 à 240 Volts.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez vous assurer d'avoir passé en revue chaque précaution soigneusement. Prêtez une attention particulière à la description précédée par les mots suivants.

	<b>MISE EN GARDE!</b> Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.
---	---

	<b>AVERTISSEMENT</b> Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!
--	--

En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

	<b>AVERTISSEMENT</b> <i>indique une forte possibilité de blessures graves ou mortelles si les instructions ne sont pas observées.</i>
	<b>ATTENTION</b> <i>indique une possibilité de blessures ou dommages aux équipements si les instructions ne sont pas observées.</i>

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	

**Ne faire aucun entretien sur le groupe électrogène en présence d'essence ou de carburant à base de gaz en raison du danger potentiel d'explosion ou d'incendie.**

**Ne pas remplir le réservoir de carburant pendant que le moteur tourne.**

**Ne pas fumer ou ne pas utiliser de flamme nue au voisinage du réservoir de carburant.**

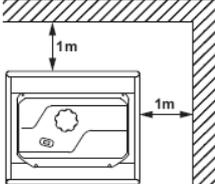
**Faire attention à ne pas renverser le carburant pendant le réapprovisionnement en carburant.**

**Si on renverse du carburant, nettoyer et laisser sécher avant de mettre le moteur en marche**

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	

**Ne pas placer de matériel inflammable au voisinage du groupe électrogène.**

**Faire attention à ne pas placer du carburant, des allumettes, de la poudre de fusil, des tissus huileux, de la paille, de déchet, ou tout autre matériel inflammable près du groupe électrogène.**

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	

**Ne faites pas fonctionner le groupe électrogène dans une pièce, une cave, un tunnel, ou toute autre zone insuffisamment ventilée.**

**Utilisez-le toujours dans une zone bien ventilée, sinon le moteur peut surchauffer et le gaz monoxyde de carbone mortel, sans couleur et inodore, contenu dans les gaz d'échappement mettra en danger les vies humaines.**

**Utilisez le groupe électrogène seulement à l'extérieur et loin des fenêtres et portes ouvertes, ouvertures de ventilation et autres.**

**Gardez le groupe électrogène à au moins 1 mètre (3 pieds) de toute structure, même au-dessus de la tête, et de tout bâtiment pendant son utilisation.**



**AVERTISSEMENT**

**Le groupe électrogène ne doit être ni encastré ni placé dans un coffre.**

**Le groupe électrogène est équipé d'un système de refroidissement à air forcé incorporé, et il risque de surchauffer s'il est enfermé.**

**Si le groupe électrogène a été recouvert pour le protéger contre les intempéries lorsqu'il n'est pas en service, s'assurer de l'enlever et de l'éloigner de l'emplacement lors de la remise en service du groupe électrogène.**



**AVERTISSEMENT**

**Utiliser le groupe électrogène sur une surface bien à niveau.**

**Il n'est pas nécessaire de préparer une base spéciale pour le groupe électrogène. Cependant, le groupe électrogène vibrera sur une surface irrégulière, et dans ce cas choisir un endroit bien à niveau sans irrégularités en surface.**

**Si le groupe électrogène est incliné ou déplacé lors du fonctionnement, le carburant peut être déversé et/ou le groupe électrogène peut se renverser, ceci causant une situation dangereuse.**

**Une lubrification appropriée ne peut pas être prévue si le groupe électrogène est actionné en pente ou pente raide. Dans ce cas, un grippage des pistons peut se produire même si l'huile se trouve au-dessus du niveau supérieur.**



**AVERTISSEMENT**



**Faire bien attention au câblage ou aux rallonges reliant le groupe électrogène au dispositif raccordé. Si le fil se trouve sous le groupe**

**électrogène ou est en contact avec une partie vibrante, il peut se rompre et causer un incendie, le groupe électrogène peut brûler, ou occasionner un risque de choc électrique.**

**Remplacer immédiatement les câbles endommagés ou usés.**



**AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser cette machine sous la pluie, dans des conditions humides ou avec les mains mouillées.**

**L'opérateur risque un choc électrique sérieux si le groupe électrogène est mouillé par suite de pluie ou neige.**



**AVERTISSEMENT**

**Si le groupe électrogène est mouillé, l'essuyer et le sécher correctement avant de commencer les travaux. Ne pas verser de l'eau directement sur le groupe électrogène ni le laver avec de l'eau.**



**AVERTISSEMENT**

**Faire très attention, à chaque utilisation, que toutes les méthodes de mise à la masse électrique nécessaires soient bien observées.**

**Si les précautions ne sont pas observées, on risque de causer un danger mortel.**



**AVERTISSEMENT**



**Ne pas mettre le groupe électrogène en contact avec une ligne d'alimentation de type commerciale.**

**Le branchement à une ligne d'alimentation de type commerciale peut court-circuiter le groupe électrogène et l'endommager ou causer un risque de choc électrique.**

**Utiliser l'interrupteur de transfert pour brancher au circuit domestique.**



**AVERTISSEMENT**



**Ne pas fumer pendant que l'on manipule la batterie. La batterie émet du gaz d'hydrogène inflammable, qui peut éclater s'il est exposé à un arc électrique ou à une flamme nue.**

**Maintenir l'emplacement bien aéré et éloigner les flammes nues ou étincelles pendant que l'on manipule la batterie**



**AVERTISSEMENT**



**Le moteur devient extrêmement chaud pendant une certaine période après les opérations.**

**Éloigner les matériaux combustibles de l'emplacement du groupe électrogène.**

**Faire très attention à ne toucher à aucune pièce du moteur chaud, particulièrement à l'emplacement du silencieux d'échappement car des brûlures sérieuses peuvent en résulter.**



**AVERTISSEMENT**

**Éloigner les enfants et tous les spectateurs à une distance sûre des zones de travail.**



**AVERTISSEMENT**

**Il est absolument essentiel que vous procédiez à une utilisation appropriée et en toute sécurité de la machine ou de l'appareil électrique que vous allez utiliser.**

**Tous les opérateurs doivent lire, comprendre et suivre soigneusement les instructions données dans les manuels des propriétaires des outils et appareils électriques. Les applications**

**et limitations d'outils et appareils électriques doivent être bien comprises.**

**Il est recommandé de suivre toutes les directions données sur les étiquettes et dans les avertissements. Conservez tous les manuels d'instructions et la littérature dans un endroit sûr pour une future référence.**



**AVERTISSEMENT**

**Utiliser seulement les câbles de rallonge "SPÉCIFIÉS".**

**Quand on utilise un outil ou un appareil à l'extérieur, utiliser seulement les câbles de rallonge marquées "Pour usage extérieur". Les câbles de rallonge, quand ils ne sont pas en service, devraient être rangés dans un emplacement sec et bien aéré.**



**AVERTISSEMENT**

**Déconnecter toujours le disjoncteur à C.A. du groupe électrogène et débrancher les outils ou appareils quand ils ne sont pas en service, avant d'effectuer l'entretien, le réglage ou l'installation des accessoires et pièces de fixation.**



**ATTENTION**

**S'assurer que le moteur est bien arrêté avant de commencer tous travaux de service, entretien ou réparation.**

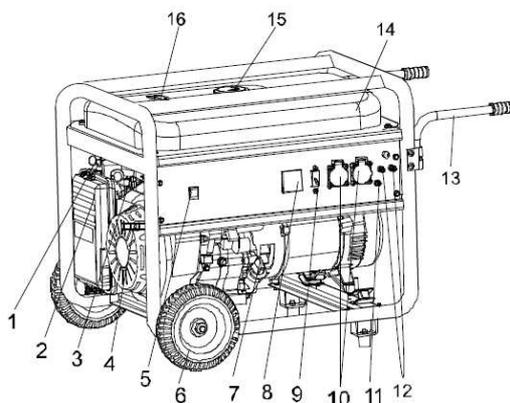
**S'assurer que l'entretien et la réparation du groupe électrogène sont exécutés seulement par un personnel bien qualifié.**

LES SYMBOLES SUIVANTS SONT UTILISES DANS CE MODE D'EMPLOI ET/OU SUR LA MACHINE:

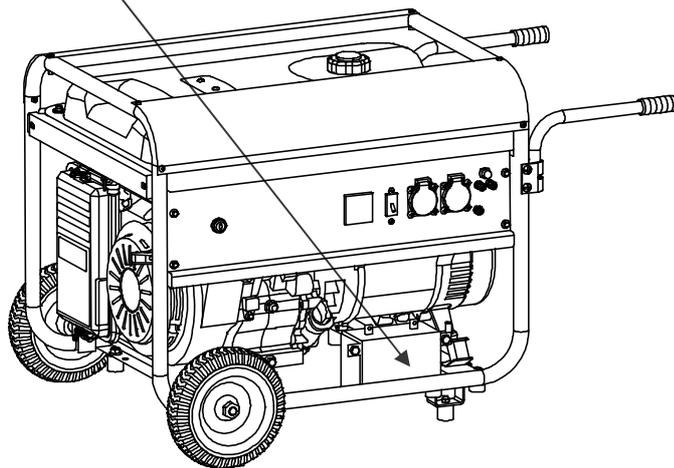
	<i>Lire soigneusement le manuel d'instructions de l'opérateur.</i>
	<i>S'éloigner de toute surface chaude.</i>
	<i>Le gaz d'échappement est toxique. Ne pas opérer la machine dans une salle non aérée.</i>
	<i>Arrêter le moteur avant d'effectuer le réapprovisionnement en carburant.</i>
	<i>Attention, risque de choc électrique.</i>
	<i>CHAUD, éviter de toucher l'emplacement chaud.</i>

	<b>Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.</b>
	<b>CE Conformément aux normes Européennes applicables relatives à la sécurité</b>
	<b>Portez une protection auditive.</b>
	<b>N'utilisez la machine qu'à l'extérieur, dans des endroits bien aérés.</b>
	<b>N'utilisez pas la machine sous la pluie ni dans des endroits humides.</b>
	<b>N'utilisez pas la machine là où des étincelles, des flammes ou un feu peuvent se produire. Ne fumez pas près de la machine.</b>

## COMPOSANTS



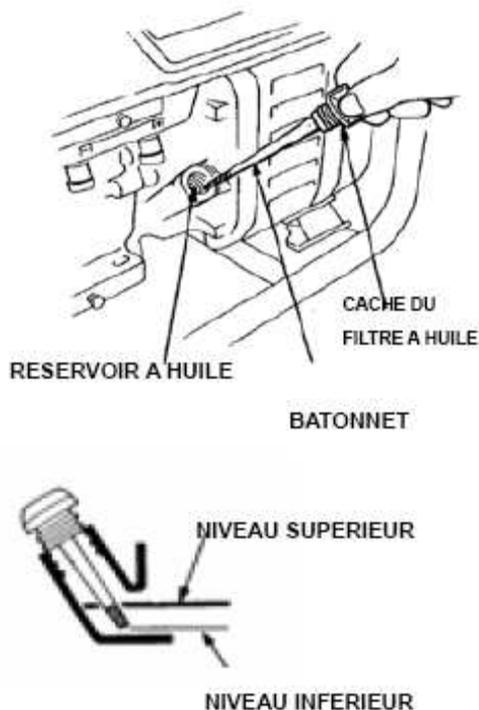
- (1) Clapet Filtre à air
- (2) Filtre à air
- (3) Robinet de carburant
- (4) Lanceur manuel
- (5) Démarrage électrique "clé"
- (6) Roues (2pcs)
- (7) Réservoir d'huile moteur
- (8) Voltmètre
- (9) AC disjoncteur
- (10) 230V AC prise de courant
- (11) Borne de raccordement au sol
- (12) 12V DC (chargeur batterie)
- (13) Poignées
- (14) Réservoir essence 95/98 Oct
- (15) Bouchon du réservoir essence
- (16) Jauge à carburant
- (17) Batterie (pour démarrage électrique)



## CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES

### VÉRIFIER L'HUILE À MOTEUR

 <b>ATTENTION</b>	<p>Le générateur est livré sans huile – Il faut le remplir avant le premier usage sinon il ne démarrera pas !</p>
---	---



Avant de vérifier ou remplir l'huile, s'assurer que le groupe électrogène est placé sur une surface stable et à niveau avec le moteur arrêté.

- Enlever le bouchon du remplisseur d'huile et vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Si le niveau d'huile se trouve au-dessous de la ligne inférieure, remplir avec de l'huile appropriée à la ligne du niveau supérieur. Ne pas visser le bouchon du remplisseur d'huile lorsque l'on vérifie le niveau d'huile.
- Changer l'huile si elle est souillée.

#### Huile à moteur recommandée:

SAE 10W-30 ou 10W-40 est recommandé pour l'usage général, à toute température. Si de l'huile de viscosité simple est utilisée, choisir la viscosité appropriée pour la température moyenne dans votre localité.

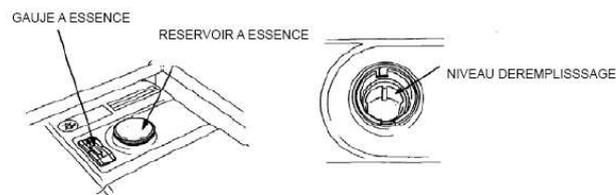
Monograde	5W						
	10W						
Multigrade	20W						
	#20						
Température ambiante							

### VÉRIFIER LE CARBURANT DU MOTEUR



#### AVERTISSEMENT

*Ne pas réapprovisionner en carburant tout en fumant ou ne pas s'approcher de la flamme nue ou d'autres emplacements à risque potentiel d'incendie. Sinon un incendie risque de se produire.*



- Vérifier le niveau de carburant avec la jauge de niveau de carburant.
- Si le niveau de carburant est bas, remplir avec de l'essence pour véhicules à moteur sans plomb.
- S'assurer d'utiliser le tamis de filtre d'essence sur le goulot du filtre d'essence.



#### AVERTISSEMENT

*S'assurer de revoir chaque avertissement afin d'éviter tout risque d'incendie.*

- *Ne pas remplir le réservoir pendant que le moteur est en fonctionnement ou est chaud.*
- *Fermer le robinet de carburant avant de réapprovisionner en carburant.*
- *Ne pas laisser la poussière, saleté, l'eau ou autres corps étrangers pénétrer dans le carburant.*
- *Nettoyer à fond le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.*
- *Éloigner toute présence de flammes nues.*

## VÉRIFICATION DES COMPOSANTS

Vérifier les articles suivants avant de mettre le moteur en marche:

- Fuite de carburant au tuyau de carburant, etc.
- Boulons et écrous pour voir s'il y a desserrage.
- Composants pour voir s'il y a des dommages ou une rupture.
- Groupe électrogène ne se reposant pas sur ou contre tout câblage adjacent.

## VÉRIFIER L'ENVIRONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

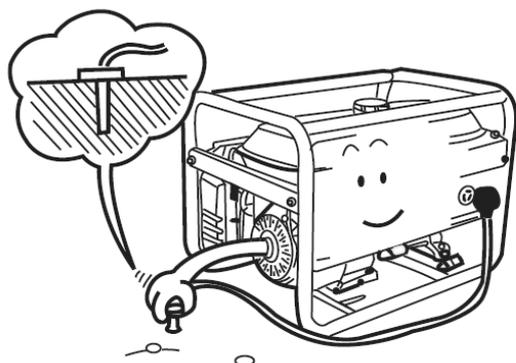


### AVERTISSEMENT

S'assurer de bien revoir chaque avertissement pour éviter tout risque d'incendie.

- Maintenir l'emplacement exempt de produits inflammables ou autres matériaux dangereux.
- Éloigner le groupe électrogène à au-moins 1 mètre des bâtiments ou autres constructions.
- Opérer seulement le groupe électrogène dans un emplacement bien sec et aéré.
- Maintenir le tuyau d'échappement exempt de corps étrangers.
- Éloigner le groupe électrogène de toute présence de flamme nue. Ne pas fumer!
- Placer le groupe électrogène sur une surface stable et à niveau.
- Ne pas bloquer les événements du groupe électrogène avec du papier ou tout autre matériel.

## MISE À LA MASSE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE



- Pour mettre le groupe électrogène à la masse, connecter la patte de mise à la masse du groupe

électrogène à la pointe enfoncée dans la terre ou au conducteur qui a été déjà mis à la masse.

- Si un tel conducteur ou électrode de mise à la masse n'est pas disponible, connecter la patte de mise à la masse du groupe électrogène à la borne de mise à la masse de l'outil ou de l'appareil électrique utilisé.

## MODES OPÉRATOIRES

### MISE EN MARCHÉ DU GROUPE ÉLECTROGÈNE



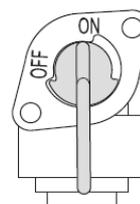
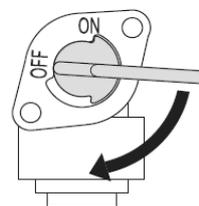
### ATTENTION

Vérifier le niveau de l'huile avant chaque opération comme mentionné dans le paragraphe "CONTRÔLE DU NIVEAU DE CARBURANT POUR LE MOTEUR"

Régler l'interrupteur du moteur sur la position " I " (MARCHE).

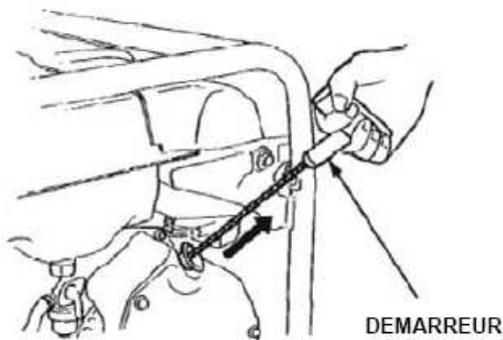
- I > (MARCHE)
- O > (ARRÊT)

Ouvrir le robinet de carburant.



Tourner la manette de starter à la position FERMÉ si le moteur est froid.

➤ **Modèle du démarreur à recul**



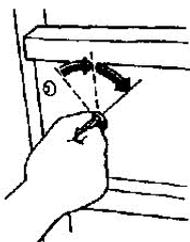
Tirer la poignée du démarreur lentement jusqu'à ce que l'on dépasse le point de compression (une résistance sera ressentie), puis remettre la poignée à sa position d'origine et tirer plus rapidement.

■ Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, répéter les procédures mentionnées ci-dessus avec le bouton d'étranglement remis à la position "Ouvert".

■ Ne pas retirer complètement le cordon.

■ Après le démarrage, laisser la poignée du démarreur retourner à sa position d'origine tout en la maintenant.

➤ **Modèle de démarreur électrique**



Insérer la clef dans l'interrupteur principal et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à la position "I" (MARCHE) pour mettre le moteur en marche.

Puis régler la clef à la position "  " (DÉMARRAGE).

Le moteur démarrera en mettant le moteur en marche.



**ATTENTION**

■ **Ne pas faire marcher le moteur de démarrage pendant plus de 5 secondes sans interruption.**

*Si le moteur ne démarre pas, remettre la clef à la position "I" (MARCHE) et attendre environ 10 secondes, puis démarrer de nouveau.*

■ **Ne pas régler l'interrupteur principal à la position " " (DÉMARRAGE) quand le moteur tourne pour éviter tous dommages au moteur de démarrage.**

■ **Lorsque l'on met le moteur en marche au moyen du démarreur à recul, régler l'interrupteur principal à la position "I" (MARCHE), puis tirer la poignée du démarreur.**

Après que le moteur ait démarré, remettre la manette de starter progressivement à la position "OUVERT".

---

**UTILISATION D'ÉLECTRICITÉ**



**AVERTISSEMENT**

■ **S'assurer que l'appareil est commuté à la position DÉCONNECTÉ avant de le brancher au groupe électrogène.**

■ **Ne pas déplacer le groupe électrogène pendant qu'il fonctionne.**

■ **S'assurer de mettre le groupe électrogène à la masse si l'appareil branché est mis à la masse. Si on ne met pas l'unité à la masse, on risque de causer une secousse électrique.**

---

**TABLEAU DE COMMANDE**

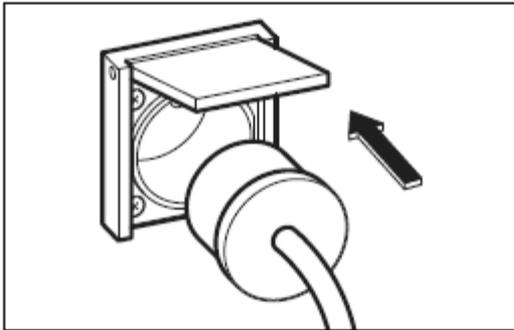


## APPLICATION C.A.

Vérifier le voltmètre pour s'assurer que la tension est appropriée.

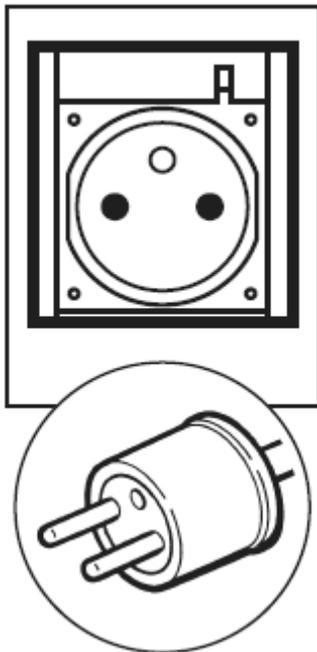
Déconnecter les interrupteurs des appareils électriques avant de brancher au groupe électrogène.

- Contrôler l'ampérage des prises et s'assurer de ne pas prendre un courant dépassant l'ampérage indiqué.
- S'assurer que toute l'alimentation en watts de tous les appareils ne dépasse pas la sortie nominale du groupe électrogène.



### ATTENTION

Ne pas mettre de corps étrangers dans la prise de la prise.



### AVERTISSEMENT

**S'assurer de mettre le groupe électrogène à la masse si le dispositif électrique branché est mis à la masse.**

Quand le disjoncteur à C.A. est débranché lors du fonctionnement, le groupe électrogène est surchargé ou l'appareil est défectueux. Arrêter immédiatement le générateur, contrôler l'appareil et/ou le générateur pour voir s'il y a surcharge et faire réparer par une fabrique

Vérifier et confirmer si le disjoncteur se trouve à la position " I " (MARCHE).

Activer l'interrupteur de l'appareil.

## APPLICATION DE C.C. (Courant Continu) (Pour charger seulement la batterie de 12 volts)

### Disjoncteur de C.C.

Le disjoncteur de C.C. est déconnecté pour interrompre l'alimentation C.C. lorsque le C.C. se trouve hors des limites de la gamme d'utilisation ou la batterie est défectueuse.

Vérifier le groupe électrogène et/ou la batterie pour déceler toute surcharge ou tout défaut, et connecter le disjoncteur de C.C. au cas où aucun problème et défaut n'a été observé.

### Charger la batterie :

- 1) Interrompre le fonctionnement du moteur.
- 2) Enlever tous les raccordements de la batterie.
- 3) Insérer la fiche du câble exclusif de c.c. dans la prise de c.c.
- 4) Relier le clip (rouge) positif du câble de c.c. (+) à la borne positive sur la batterie, puis relier le clip (noir) négative du câble de c.c. à la borne négative (-) sur la batterie.
- 5) Retirer toutes les fiches aux orifices de remplissage du fluide d'électrolyte de la batterie.
- 6) Vérifier le niveau du fluide d'électrolyte, et remplir d'eau distillée selon les besoins.
- 7) Mettre en marche le moteur.
- 8) S'assurer que le témoin est allumé.
- 9) S'assurer que le disjoncteur de c.c. se trouve en position "MARCHE" (marche).
- 10) Le remplissage de la batterie commencera.



### ATTENTION

- Ne pas utiliser les sorties de c.a. et c.c. en même temps.
- Installer le câble (rouge) positif ou (noir) négatif correct à la polarité correcte de la batterie.
- Connecter, puis débrancher le câble de c.c. avec le moteur arrêté.
- Un gaz d'hydrogène explosif est déchargé par

les trous de passage dans la batterie pendant le remplissage.

Éviter toute présence d'étincelle ou de flamme exposée autour du groupe électrogène ou de la batterie pendant le remplissage.

■ Le fluide d'électrolyte contient de l'acide sulfurique, et le fluide peut brûler les yeux et la peau. Faire très attention à éviter tout contact avec l'acide.

En cas de contact, laver l'endroit affecté immédiatement avec une grande quantité d'eau, puis consulter un médecin pour le traitement.

■ Le temps de remplissage varie selon le type de batterie et le niveau de décharge de la batterie.

Mesurer la densité du fluide d'électrolyte à l'aide d'un hydromètre toute les heures, pendant le remplissage de la batterie.

S'assurer que le disjoncteur de c.c. n'est pas débranché.

Le remplissage de la batterie doit s'effectuer quand la densité se trouve dans l'intervalle de 1,26 à 1,28.

## ARRÊT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

Déconnecter l'interrupteur d'alimentation de l'équipement électrique et débrancher le câble du prise du groupe électrogène.

Laisser refroidir le moteur pendant environ 3 minutes sans charge avant qu'il ne soit arrêté.

### > Modèle du démarreur à recul

Régler l'interrupteur du moteur à la position " O " (ARRÊT).

### > Modèle de démarreur électrique

Régler l'interrupteur principal à la position ARRÊT.

Fermer le robinet de carburant.

## INFORMATION D'ALIMENTATION EN WATTS

Ceci signifie que la quantité de courant électrique requise pour démarrer la machine risque de dépasser la quantité requise pour maintenir son utilisation.

Les appareils et outils électriques sont fournis normalement avec une étiquette indiquant la tension, les cycles/Hz, l'ampérage (ampères) et le courant électrique nécessaires pour les faire fonctionner.

Consultez votre revendeur ou le centre commercial le plus proche pour toutes questions concernant la montée subite d'alimentation de certains appareils ou outils électriques.

■ Les charges électriques telles que lampes incandescentes et plaques chaudes nécessitent la même puissance en watts pour démarrer comme nécessaire pour maintenir l'utilisation.

■ Les charges telles que lampes fluorescentes ont besoin de 1,2 à 2 fois la puissance en watts indiquée pendant le démarrage.

■ Les charges pour des lampes de mercure ont besoin de 2 à 3 fois la puissance en watts indiquée pendant le démarrage.

■ Les moteurs électriques nécessitent un grand courant de démarrage. L'alimentation électrique dépend du type du moteur et de son utilisation. Une fois qu'une "montée subite" suffisante est atteinte pour mettre en marche le moteur, l'appareil aura besoin seulement de 50% à 30% de la puissance en watts pour continuer à fonctionner.

■ La plupart des outils électriques ont besoin de 1,2 à 3 fois leur puissance en watts pour fonctionner en charge pendant l'utilisation. Par exemple, un groupe électrogène de 5000 watts peut actionner un outil électrique de 1800 à 4000 watts.

■ Les charges telles que les pompes submersibles et compresseurs d'air nécessitent d'une force très grande pour démarrer. Elles ont besoin de 3 à 5 fois la puissance en watts de fonctionnement normal pour démarrer.

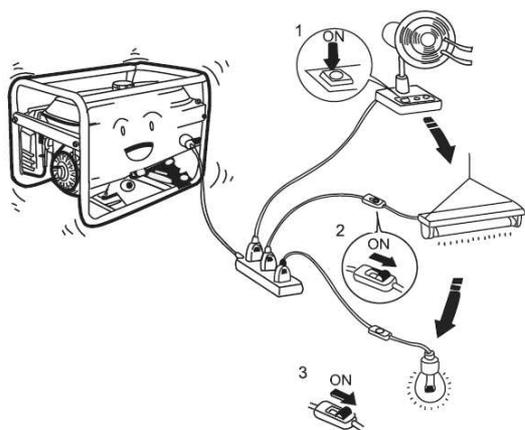
Par exemple, un groupe électrogène de 5000 watts pourrait seulement actionner une pompe de 1000 à 1700 watts.

Le diagramme suivant d'alimentation en watts représente seulement un guide général. Se référer à l'appareil spécifique pour l'alimentation en watts correcte.

Mode	Watts		paramètre	exemple		
	démarrage	tension		Paramètre	démarrage	tension
Bulbe réglage de la chauffe	X1	X1	 Bulbe  TV	 Bulbe 100W	100VA (W)	100VA (W)
Lampe fluor	X1	X1.5	 Eclairage fluorescent	 Eclairage fluorescent 40W	40VA (W)	60VA (W)
Paramètre réglé sur le moteur	X3-5	X2	 Réfrigérateur  Ventilateur	 Réfrigérateur 150W	450-750VA (W)	300VA (W)

Pour déterminer toute la alimentation en watts nécessaire pour faire fonctionner un appareil ou un outil électrique particulier, multiplier le chiffre de tension de l'appareil ou de l'outil électrique par le chiffre de l'ampérage (ampères) des mêmes appareil ou outil électrique. L'information de tension et d'ampérage (ampères) est indiquée sur la

plaque de signalisation qui est normalement fixée aux appareils et outils électriques.



### CHUTE DE TENSION DANS LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DE RALLONGE

Quand un long câble électrique de rallonge est utilisé pour brancher un appareil ou un outil au groupe électrogène, une certaine quantité de baisse ou perte de tension se produit dans le câble de rallonge, ceci réduisant la tension efficace disponible pour l'appareil ou l'outil.

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

### CHAQUE JOUR

- Contrôler le niveau d'huile.
- Vérifier tous les composants selon les instructions de la section "CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES".

### TOUTES LES 50 HEURES

- Laver l'élément de filtre, plus souvent s'il est utilisé dans des endroits sales ou poussiéreux.
- Vérifier la bougie d'allumage et nettoyer si nécessaire.

### TOUTES LES 100 HEURES

- Changer l'huile à moteur. \* plus souvent s'il est utilisé dans des endroits sales ou poussiéreux.

### TOUTES LES 200 HEURES

- Régler l'intervalle des électrodes de la bougie d'allumage.
- Nettoyer le tamis de carburant.

### TOUTES LES 500 HEURES

- Remplacer la bougie d'allumage et l'élément de filtre.
- Nettoyer et régler le carburateur, la soupape et le siège de soupape avec la culasse.
- Nettoyer et remplacer les balais de carbone.

■ Le changement initial d'huile devrait être exécuté après les vingt (20) premières heures d'utilisation.  
Changer ensuite l'huile toutes les 100 heures.

■ Avant de changer l'huile, trouver une manière appropriée pour se débarrasser de la vieille huile.

Ne pas la verser dans les drains d'eaux d'égout, sur le sol du jardin ou dans les courants d'eau ouverts.

Les règlements de votre localité et de protection de l'environnement vous donneront davantage de détails sur les instructions appropriées pour s'en débarrasser.

## ENTRETIEN "COMMENT PROCÉDER"

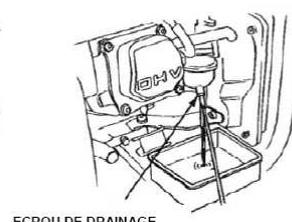
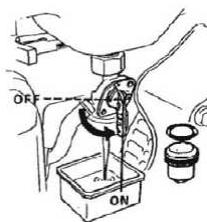


### ATTENTION

*S'assurer que le moteur est bien arrêté avant de commencer tous travaux de service, d'entretien ou de réparation.*

Nous recommandons d'utiliser un protecteur acoustique quand on exécute l'opération, l'entretien et la réparation du groupe électrogène.

## CHANGEMENT D'HUILE À MOTEUR



ECROU DE DRAINAGE

■ Changer l'huile à moteur toutes les 100 heures. (Pour un nouveau moteur, changer l'huile après 20 heures).

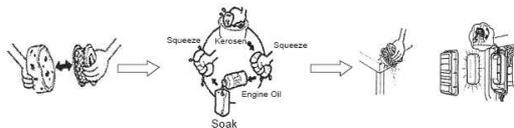
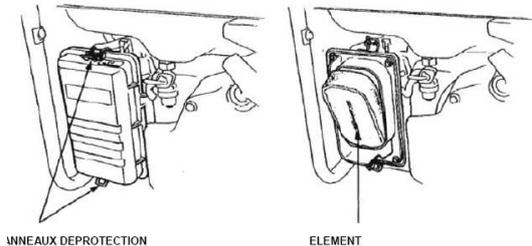
Vidanger l'huile en enlevant le bouchon de vidange et le bouchon du remplisseur d'huile pendant que le moteur est encore chaud.

Réinstaller le bouchon de vidange et remplir le moteur d'huile jusqu'à ce que celle-ci atteigne le niveau supérieur sur le bouchon du remplisseur d'huile.

■ Utiliser de l'huile de graissage fraîche de haute qualité au niveau indiqué.

Si de l'huile souillée ou détériorée est utilisée ou si la quantité d'huile à moteur n'est pas suffisante, un endommagement du moteur en résultera et sa durée de service se raccourcira considérablement.

## ENTRETIEN DU FILTRE À AIR



Le maintien d'un filtre à air en état approprié est très important.

La saleté qui est produite par des éléments mal installés, mal entretenus ou insatisfaisants endommagera et usera les moteurs. Il est recommandé de maintenir l'élément toujours propre.

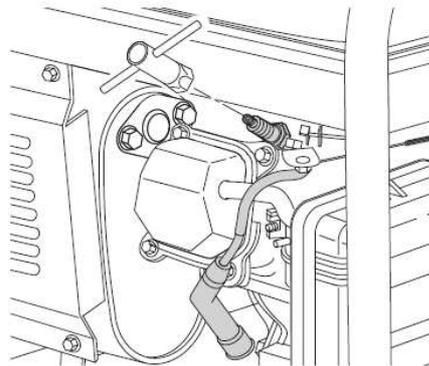
Enlever le boulon du couvercle du filtre à air. Retirer le couvercle du filtre à air et l'élément du filtre.

Élément de mousse d'uréthane : Laver l'élément de mousse d'uréthane dans du kérosène ou du carburant diesel. Puis saturer l'élément dans un mélange de trois parts de kérosène ou de carburant et d'une part d'huile à moteur diesel.

Presser l'élément pour enlever le mélange et pour l'installer dans le filtre à air.

**Au lieu de l'huile de lavage (kérosène), il est possible de laver l'élément de mousse d'uréthane avec une solution d'eau détergente neutre et chaude. Puis rincer l'élément complètement dans de l'eau bien propre. Laisser l'élément sécher complètement. Imbiber l'élément dans de l'huile à moteur propre, puis éliminer l'excédent d'huile.**

## NETTOYAGE ET RÉGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE



Si la bougie est souillée avec du carbone, l'enlever en utilisant un dispositif de nettoyage de bougie ou une brosse métallique.

Régler l'intervalle entre les électrodes à une valeur de 0,6 à 0,7 mm.

## NETTOYAGE DU TAMIS DE CARBURANT

La saleté et l'eau dans le carburant sont enlevées par le tamis de carburant.

Enlever la cuvette du tamis et enlever l'eau et la saleté.

Nettoyer le tamis et la cuvette du tamis avec de l'essence.

Fixer fermement la cuvette au corps principal, en veillant à éviter toute fuite de carburant.

## FONCTIONNEMENT PÉRIODIQUE ET INSPECTION

Lorsque l'on fournit le groupe électrogène comme source d'alimentation électrique d'urgence, le fonctionnement périodique et l'inspection sont nécessaires.

Le carburant (essence) et l'huile à moteur seront détériorés avec le temps, et ceci causera un démarrage difficile du moteur et un fonctionnement incorrect et des défauts du moteur.



### ATTENTION

**Puisque le carburant (essence) sera détérioré avec le temps, remplacer le carburant (essence) avec un carburant frais périodiquement; un changement une fois tous les trois (3) mois est recommandé.**

Vérifier le carburant (essence), l'huile à moteur et le filtre à air.

Mettre en marche le moteur.

Avec un appareil tel qu'éclairage activé, faire marcher le moteur pendant plus de dix minutes.

Vérifier les items suivants;

- Marche correct du moteur.
- Rendement approprié et voyant allumé correctement.
- Le commutateur du moteur fonctionne normalement.
- Aucune fuite d'huile à moteur et de carburant (essence).

---

## TRANSPORT / ENTREPOSAGE

Lorsque l'on transporte le groupe électrogène, s'assurer que le carburant (essence) devrait être vidangé du réservoir.



### AVERTISSEMENT

- ***Pour empêcher tout débordement de carburant dû à la vibration et à l'impact, ne jamais transporter le groupe électrogène avec du carburant (essence) rempli dans le réservoir.***
- ***Fixer fermement le capuchon du réservoir.***
- ***Pour éviter tout risque d'inflammabilité d'essence, ne jamais laisser le groupe électrogène dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées pendant longtemps.***
- ***Conserver le carburant (essence) dans un réservoir de stockage exclusif pour essence fait en acier lors du transport.***

Régler le Interrupteur du moteur sur la position OFF "ARRÊT".

Vidanger le carburant du réservoir.

Fixer le capuchon du réservoir.



### ATTENTION

- **Ne placer aucun objet lourd sur le groupe électrogène.**
  - **Choisir et placer le groupe électrogène en position appropriée du véhicule de transport de sorte que le groupe électrogène ne soit pas abaissé ou ne tombe pas.**
- Fixer le groupe électrogène avec une corde si nécessaire.**

---

Les méthodes suivantes devraient être observées avant l'entreposage de votre groupe électrogène pendant des périodes de 6 mois ou plus.

- Vidanger soigneusement le carburant du réservoir de carburant en débranchant la ligne de carburant. L'essence résiduelle dans le réservoir de carburant se détériorera par la suite et ceci rendra difficile tout démarrage du moteur.
- Déposer la vis de vidange de la cuve à niveau constant et vidanger le carburant.

- Changer l'huile à moteur.
- Contrôler pour voir s'il y a des boulons et vis desserrés, puis les serrer si nécessaire.
- Nettoyer le groupe électrogène complètement avec un tissu huilé. Vaporiser avec du préservatif si disponible.

### NE JAMAIS UTILISER DE L'EAU POUR NETTOYER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE!

- Tirer la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie, en laissant la poignée dans cette position.
- Ranger le groupe électrogène dans un emplacement bien aéré, sans présence d'humidité.

---

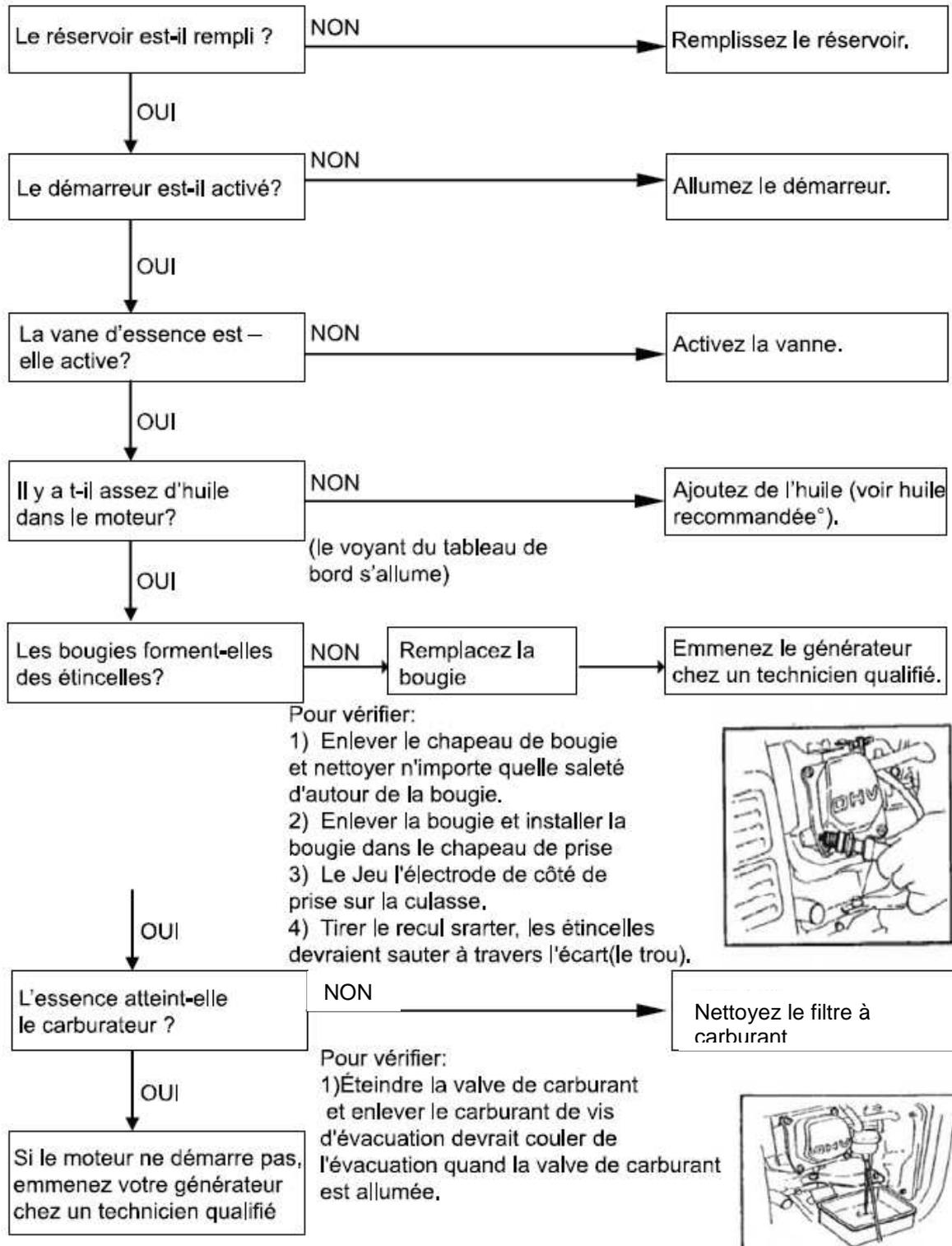
## ENTRETIEN / REPARATIONS

§ Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel spécialisé.  
Confiez donc votre machine à un atelier spécialisé.

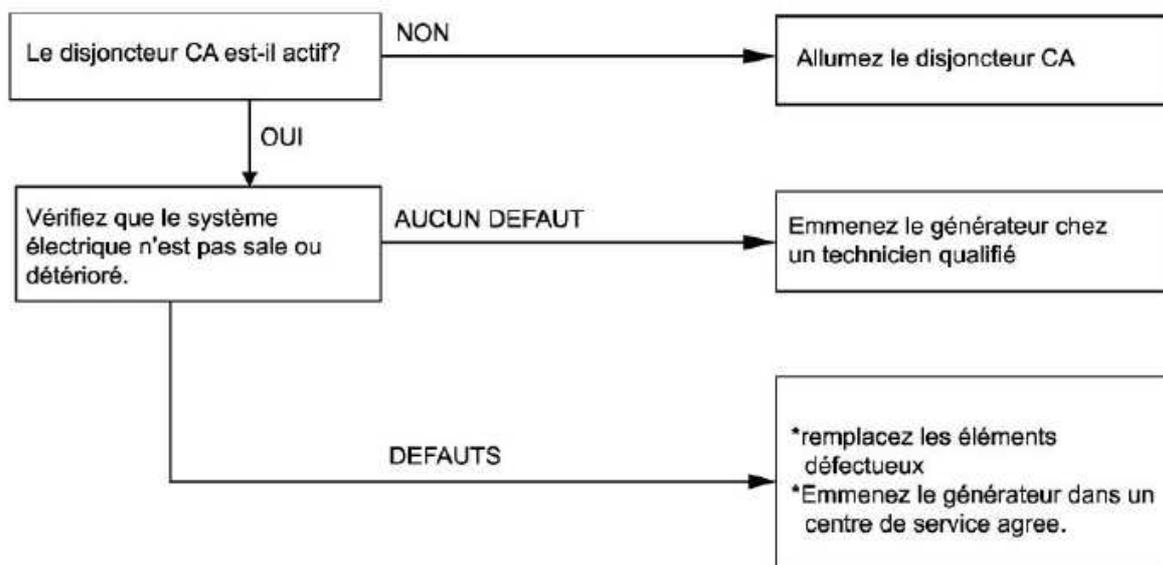
§ Pour les réparations, seules les pièces adaptées à la machine d'origine peuvent être utilisées. Cette machine comprend des pièces électriques et mécaniques qui sont essentielles à la protection contre des sources de risques.

## DÉPANNAGE

### Pourquoi le moteur ne démarre-t-il pas?



### Absence d'électricité aux bornes:



## DONNEES TECHNIQUES

### GENERATEUR

MODELE	<b>BG5500RES</b>
Régulation de la tension	AVR
Puissance Max.	5500W
Puissance nominale	5000W
Tension AC	230V
Fréquence	50 Hz
Phases	Single
Capacité	Cosφ=1.0
Niveau de Protection	IP23M
Classe de Performance	Class G1

### MOTEUR

Type	AL188F refroidissement air, 4 temps, OHV, moteur essence
Alésage x Course mmxmm	88x64
Capacité du cylindre	389CC
Puissance Max.	13HP/3600 tr/min
Carburant	Sans plomb EURO 95/98
Capacité du réservoir de carburant	25 litres
Performance moyenne	8.2 heures
Huile lubrifiant	SAE10W-40
Capacité du réservoir à huile	1.1litre
Système de démarrage	Electric
Système d'allumage	T.C.I.
Type de bougie	TORCH F6RTC CHAMPION Z8YC NGK BPR6ES BOSCH UR5AS
Dimensions LxLxH	720x520x580mm
Poids net (sans carburant)	83 kg

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique LpA 58 dB(A) K = 3 dB(A)

Puissance acoustique LwA 69 dB(A) K = 3 dB(A)



**ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.**

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable :  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

#### **GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

#### **ENVIRONNEMENT**



**Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.**

15.03.9452  
Date of arrival : 06/06/2012  
Year of production : 2012  
Serial Number : 2012.03 : 01 ~124

FR

## Déclaration de conformité



Nous « BUILD WORKER » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.  
Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: GENERATEUR  
Type: WMG5500R

Directives européennes en vigueur :  
2006/42/ CEE – 2004/108/CEE– 2006/95/ CEE –  
97/68/CEE modifiée par la directive 2004/26/CEE

Normes harmonisées appliquées :  
EN 12601:2010, EN55012:2007, EN55014-  
1:2006, EN61000-6-1:2007

Procédures d'évaluation de la conformité  
Annexe VI

Niveau de puissance acoustique dB(A)  
Mesuré: 72dB(7m)

Dossier technique auprès de :  
BUILD WORKER  
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgique , Avril 2012

  
Mr Joostens Pierre  
Président-Directeur Général

BUILD WORKER, rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86  
info@eco-repa.com

### Caractéristiques techniques

Produit: GENERATEUR  
Type: BG5500RES

Tension de sortie V 230  
Tension de sortie A 21.7  
Capacité de sortie 5000W / 5500W max  
Fréquence de sortie Hz 50  
Consommation de carburant l 3.0  
Consommation max. de carburant l/h 3.3  
Capacité du réservoir l 25  
Capacité du carter moteur l 1.1  
Dimensions mm 690x520x580  
Poids kg 83

L pA (pression sonore) dB(A) 72dB(7m)

15.03.9452  
Date of arrival : 06/06/2012  
Year of production : 2012  
Serial Number : 2012.03 : 01 ~124

NL

## EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « BUILD WORKER » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: GENERATOR  
Type : BG5500RES

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/ EEG – 2004/108/EEG– 2006/95/ EEG –  
97/68/EEG laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn  
2004/26/ EEG

Toegepaste geharmoniseerde normen  
EN 12601:2010, EN55012:2007, EN55014-  
1:2006, EN61000-6-1:2007

Toegepaste  
conformiteitsbeoordelingsprocedure  
Bijlage VI

Geluidsvermogensniveau dB(A)  
Gemeten: 72dB(7m)

Technisch dossier bij:  
BUILD WORKER,  
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgique , April 2012

  
Mr Joostens Pierre  
Directeur

BUILD WORKER, rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86  
info@eco-repa.com

### Technische Daten

Product: GENERATOR  
Type : BG5500RES

Uitgangsspanning V 230  
U itgangsstrom A 21.7  
U itgangsvermogen 5000W / 5500W max  
Uitgangsfrequentie Hz 50  
Brandstofverbruik l 3.0  
Max. brandstofverbruik l/h 3.3  
Inhoud brandstoftank l 25  
Inhoud carter l 1.1  
Afmetingen mm 690x520x580  
Gewicht kg 83

L pA (geluidsdruk) dB(A) 72dB(7m)

15.03.9452  
Date of arrival : 06/06/2012  
Year of production : 2012  
Serial Number : 2012.03 : 01 ~124

**GB**

## Declaration of Conformity



We "BUILD WORKER" hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product : GENERATOR**  
**Type : BG5500RES**

**Relevant EU Directives**  
2006/42/ EC – 2004/108/EC– 2006/95/ EC –  
97/68/EC amended by Directive 2004/26/EC

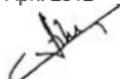
**Applied harmonized standards**  
EN 12601:2010,EN55012:2007,EN55014-  
1:2006,EN61000-6-1:2007

**Applied conformity evaluation method**  
Appendix VI

**Sound power level dB(A)**  
Measured: 72dB(7m)

**Technical file at:**  
**BUILD WORKER,**  
**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

Belgique , April 2012

  
Mr Joostens Pierre  
Director

**BUILD WORKER, rue de Gozée 81,**  
**6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique**  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86  
info@eco-repa.com

### Technical Data

**Product: GENERATOR**  
**Type: BG5500RES**

Output voltage V 230  
Output voltage A 21.7  
Output capacity 5000W / 5500W max  
Output frequency Hz 50  
Fuel consumption l 3.0  
Max. fuel consumption l/h 3.3  
Contents fuel tank l 25  
Crankcase capacity l 1.1  
Dimensions mm 690x520x580  
Weight kg 83

Level of sound pressure:  
LpA (sound pressure) dB(A) 72dB(7m)

15.03.9452  
Date of arrival : 06/06/2012  
Year of production : 2012  
Serial Number : 2012.03 : 01 ~124

D

## EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « BUILD WORKER », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt : GENERATOR**  
**Typ : BG5500RES**

**Einschlägige EG-Richtlinien**  
2006/42/ EWG – 2004/108/EWG – 2006/95/EWG  
97/68/ EWG geändert durch die Richtlinie  
2004/26/ EWG

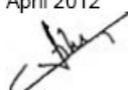
**Angewandte harmonisierte Normen :**  
EN 12601:2010, EN55012:2007, EN55014-  
1:2006, EN61000-6-1:2007

**Angewandtes**  
**Konformitätsbewertungsverfahren**  
Anhang VI

**Schallleistungspegel dB(A)**  
Gemessen: 72dB(7m)

**Technische Unterlagen bei:**  
**BUILD WORKER,**  
**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

Belgique , April 2012

  
Mr Joostens Pierre  
Direktor

**BUILD WORKER, rue de Gozée 81,**  
**6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique**  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86  
info@eco-repa.com

### Technische Daten

**Produkt : GENERATOR**  
**Typ : BG5500RES**

Ausgangsspannung V 230  
Ausgangsstrom A 21.7  
Ausgangsleistung 5000W / 5500W max  
Ausgangsfrequenz Hz 50  
Kraftstoffverbrauch l 3.0  
Max. Kraftstoffverbrauch l/h 3.3  
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks l 25  
Fassungsvermögen des Kurbelgehäuses l 1.1  
Abmessungen mm 690x520x580  
Gewicht kg 83

L pA (Schalldruck) dB(A) 72dB(7m)

15.03.9452  
Date of arrival : 06/06/2012  
Year of production : 2012  
Serial Number : 2012.03 : 01 ~124

IT

## Dichiarazione CE di conformità



Con la presente si dichiara « BUILD WORKER » che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto: GENERATORE**  
**Modelo: BG5500RES**

**Direttive CE pertinenti**  
2006/42/ EC – 2004/108/EC– 2006/95/ EC –  
97/68/EC amended by 2004/26/EC

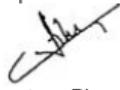
**Norme armonizzate applicate**  
EN 12601:2010, EN55012:2007, EN55014-  
1:2006, EN61000-6-1:2007

**Procedura di valutazione della conformità applicata**  
Allegato VI

**Livello di potenza sonora dB(A)**  
Misurato: 72dB(7m)

**Fascicolo tecnico presso:**  
**BUILD WORKER,**  
**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

Belgique , Aprile 2012

  
Mr Joostens Pierre  
Direttore

**BUILD WORKER, rue de Gozée 81,**  
**6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique**  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86  
info@eco-repa.com

### Dati tecnici

**Prodotto: GENERATORE**  
**Modelo: BG5500RES**

Tensione d'uscita V 230  
Tensione di uscita A 21.7  
Capacità di uscita 5000W / 5500W max  
Frequenza di uscita Hz 50  
Consumo di carburante l 3.0  
Consumo max. carburante l/h 3.3  
Capacità del serbatoio carburante l 25  
Capacità del carter l 1.1  
Dimensioni mm 690x520x580  
Peso kg 83

L pA (pressione sonora) dB(A) 72dB(7m)

15.03.9452  
Date of arrival : 06/06/2012  
Year of production : 2012  
Serial Number : 2012.03 : 01 ~124

**ES**

## Declaración CE de conformidad



Por la presente declaramos « BUILD WORKER » que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto: GENERADOR**  
**Modelo: BG5500RES**

**Directivas comunitarias aplicables**  
2006/42/ EC – 2004/108/EC– 2006/95/ EC –  
97/68/EC amended by 2004/26/EC

**Normas armonizadas aplicadas**  
EN 12601:2010, EN55012:2007, EN55014-  
1:2006, EN61000-6-1:2007

**Procedimiento de evaluación de la conformidad  
aplicado**  
Appendix VI

**Nivel de potencia acústica dB(A)**  
Medido: 72dB(7m)

**Expediente técnico en:**  
**BUILD WORKER,**  
**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

Belgique , Abril 2012

  
Mr Joostens Pierre  
Director

**BUILD WORKER, rue de Gozée 81,**  
**6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique**  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86  
info@eco-repa.com

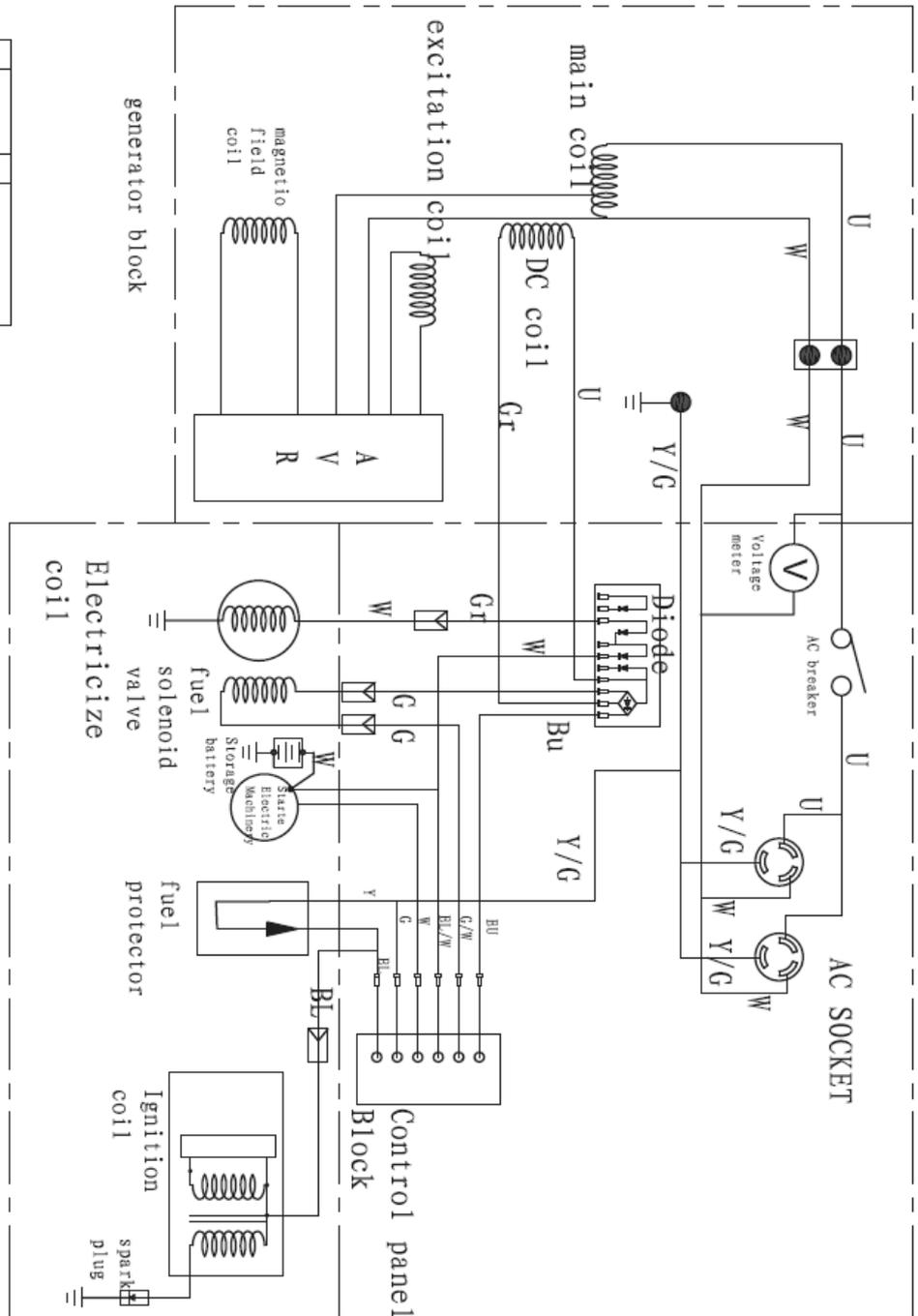
### Datos técnicos

**Producto: GENERADOR**  
**Modelo: BG5500RES**

Tension de salida V 230  
Tension de salida A 21.7  
Capacidad de salida 5000W / 5500W max  
Frecuencia de salida Hz 50  
Consumo de combustible l 3.0  
Consumo maximo de combustible l/h 3.3  
Contenido del deposito de combustible l 25  
Capacidad del carter l 1.1  
Dimensiones mm 690x520x580  
Peso kg 83

L pA (presion acustica) dB(A) 72dB(7m)

BL	Black	U	Umber
Y	Yellow	Gr	Gray
Bu	Blue	W	White
G	Green		
R	Red		

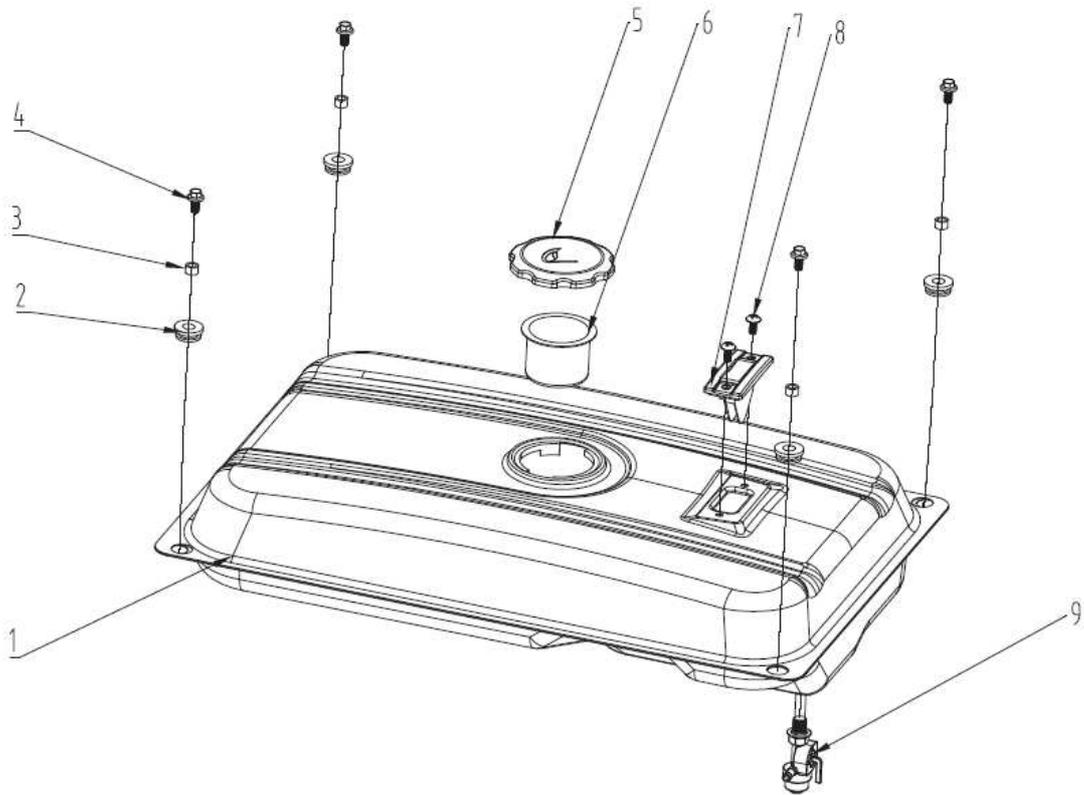
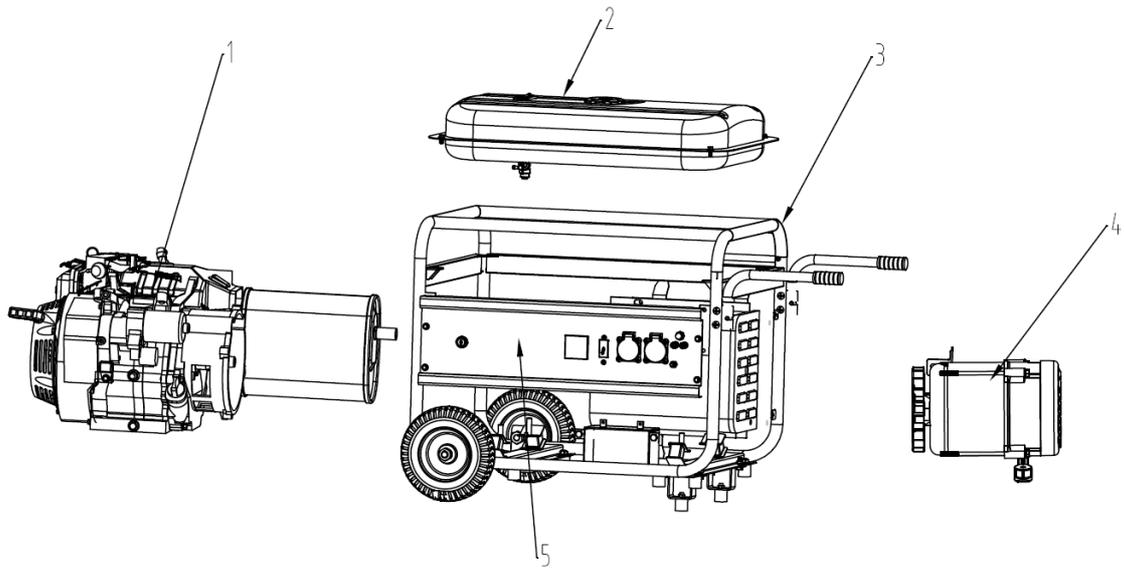


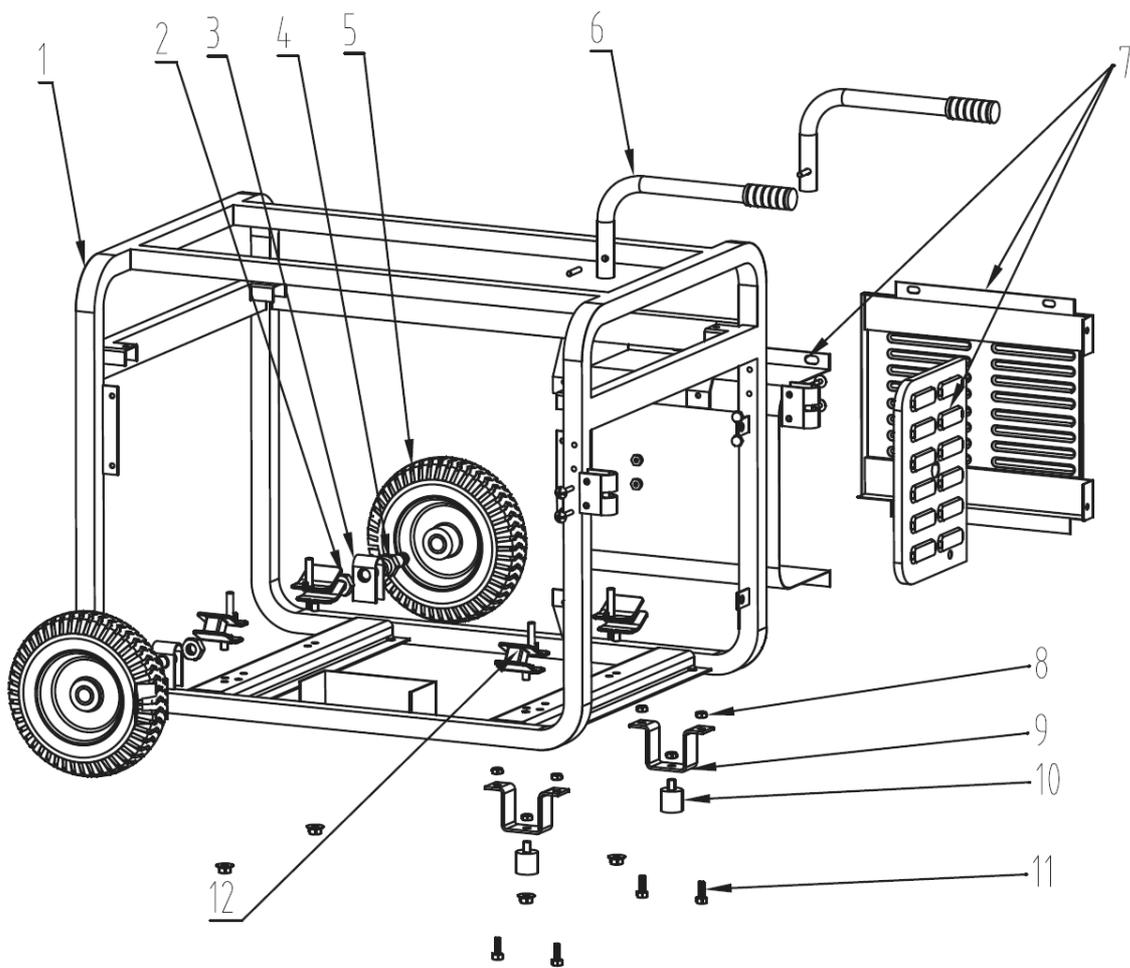
Main Coil  
 Excitation coil  
 Magneto field coil  
 Generator block  
 DC coil  
 Voltage meter  
 AC Breaker  
 Diode  
 AC socket  
 Electric coil  
 Fuel solenoid valve  
 carburant

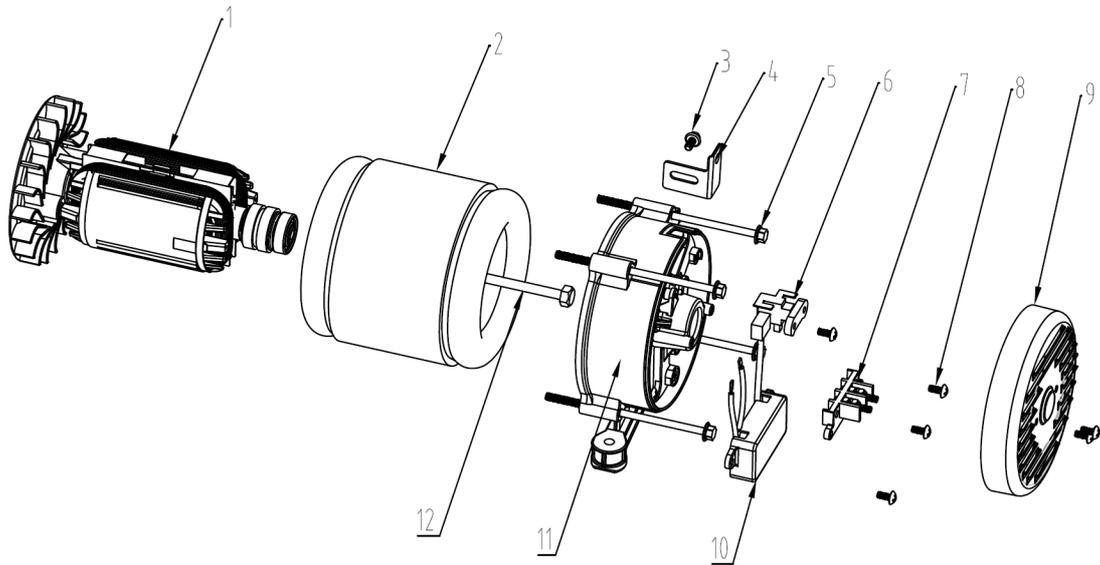
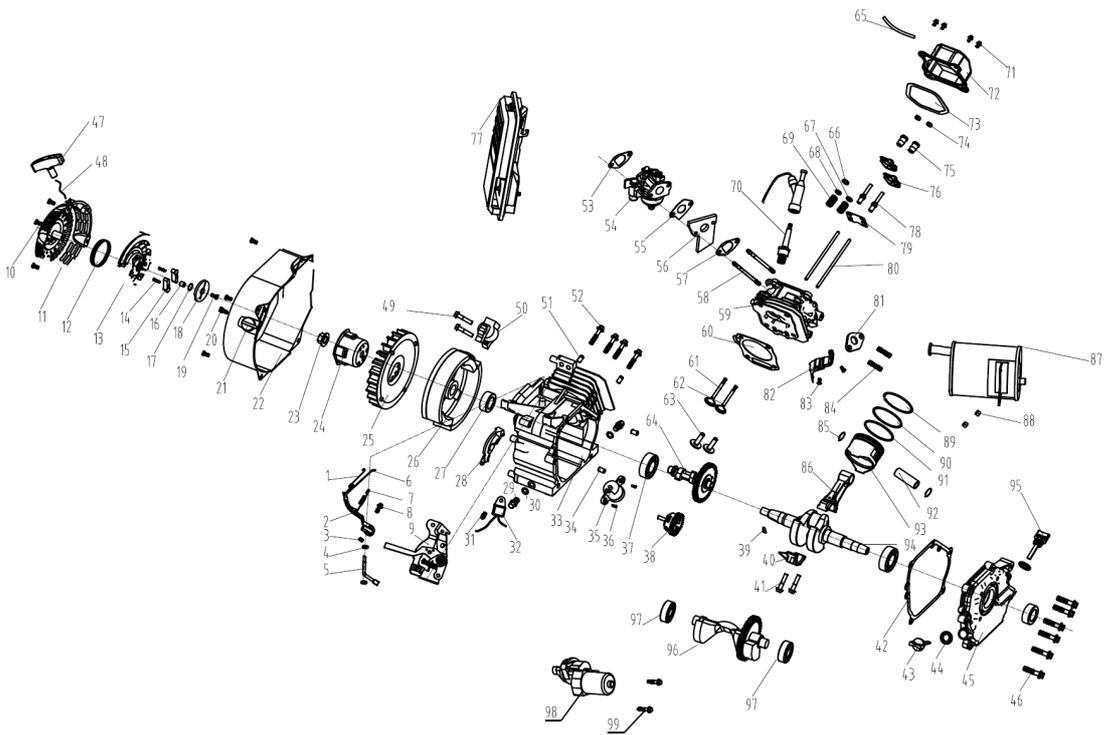
bobine principale  
 bobine  
 bobine de champ  
 bloc générateur  
 bobine DC  
 voltmètre  
 AC disjoncteur  
 Diode  
 prise CA  
 bobine Electrique  
 Électrovanne de

Fuel Protector  
 Protecteur de carburant  
 Control panel block  
 Bloc du panneau de  
 commande  
 Ignition coil  
 La bobine d'allumage  
 Spark plug  
 bougie  
 Engine Block  
 bloc-moteur

BL Black Noir  
 Y Yellow Jaune  
 Bu Blue Bleu  
 G Green Vert  
 R Red Rouge  
 U Umber Ombre  
 Gr Gray Gris  
 W White Blanc







- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».



81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

#### S.A.V

 32 / 71 / 29 . 70 . 88



32 / 71 / 29 . 70 . 99

[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)



**Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86